

HR

Dent-a-Cav[®]

Uputstvo za upotrebu

Dent-a-Cav je dokazana masa za zatvaranje koja je odmah spremna za upotrebu.

Garantuje sigurno zatvaranje zbog sljedećih svojstava:

- Brzo stvrdnjavanje u zubnom kanalu;
 - Velika adhezija na dentin;
 - Odlično zatvaranje rubova;
 - Otpornost na pritisak žvakanja
- Dent-a-Cav ne šteti ni pulpi a ni gingivi.

Način nanošenja

Koristiti instrument za punjenje da bi se nanijela zahtijavana količina Dent-a-Cav u mokri zubni kanal. Stvrdnjavanje počinje nakon nekoliko minuta. Na izloženim mjestima preporučuje se zaštita u trajanju od 15 minuta. Dublji zubni kanali ne moraju biti potpuno puni, što olakšava kasnije uklanjanje. Kod zatvaranja inleja paziti da pritisak kod nanošenja bude što manji.

Za otklanjanje namještenog Dent-a-Cav je najbolje koristiti oštru, kratku i snažnu sondu koja se postavlja između zatvaranja i dentine.

Nuspojave

Neželjene nuspojave na ovaj proizvod se ne očekuju ako se instrukcije slijede u potpunosti. Ako se susretnete sa neželjenim efektima, čak i u slučaju sumnje molimo vas kontaktirati nas i dajte što tačniji opis simptoma i okolnostima pod kojim su nastali.

Upute za obradu



Pobrinite se da se poštuju sve gore navedene upute i mjere opreza. U slučaju neželjenih nuspojava ili drugih reakcija (iako su se poštovale sve gore navedene upute) molimo vas da nas obavijestite, po mogućnosti sa

tačnim opisom okolnosti i simptoma pod kojim su nastali.

Skladištenje/rok upotrebe

Nakon svake upotrebe odmah zatvoriti. Rok trajanja: utisnut na etiketi. Preparat se nakon otvaranja može minimalno 6 mjeseci koristiti. Ne skladištiti iznad 22°C. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Pakovanje

-  WP4311 2 staklene bočice od po 30g, roza
 WP4312 2 staklene bočice od po 30g, bijela

D

Dent-a-Cav[®]

Gebrauchsinformation

Dent-a-Cav ist eine bewährte, gebrauchsfertige Verschlussmasse.

Sie gewährleistet einen zuverlässigen Verschluss durch folgende Eigenschaften:

- rasche Abhärtung in der Kavität;
- große Haftkraft am Dentin;
- hervorragender Randverschluss;
- Festigkeit gegen den Kaudruck;

Dent-a-Cav schädigt weder Pulpa noch Gingiva.

Art der Anwendung:

Mit einem Füllungsinstrument die benötigte Menge Dent-a-Cav in die feuchte Kavität applizieren. Die Erhärtung beginnt nach wenigen Minuten. An exponierter Stelle ist eine Schonung von 15 Minuten empfehlenswert. Tiefe Kavitäten brauchen nicht voll ausgefüllt zu werden, was die spätere Entfernung erleichtert. Beim Verschluss von Einlagen auf eine möglichst drucklose Applikation achten.

Zur Entfernung des abgebundenen Dent-a-Cav eignet sich am besten eine spitze, kurze und kräftige Sonde, die zwischen Dentin und Verschluss eingeführt wird.

Nebenwirkungen:

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Örtliche Missempfindungen (z.B. Geschmacksirritationen oder Reizungen der Mundschleimhaut) können jedoch prinzipiell nicht vollständig ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen - auch in Zweifelsfällen - bekannt werden, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst

genauer Beschreibung der Begleitumstände und Symptome.

Verarbeitungshinweise/Vorsichtsmaßnahmen:

Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsinformation beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

Lagerung/Haltbarkeit:

Nach jeder Materialentnahme Behälter sofort verschließen. Haltbarkeit der geschlossenen Verpackung: siehe Etikett. Nach dem erstmaligen Öffnen ist das Präparat mindestens 6 Monate lagerfähig. Nicht über 22°C lagern. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Packingart:

-  WP4311 2 Gläser á 30,0 g, rosa
 WP4312 2 Gläser á 30,0 g, weiß

Dent-a-Cav is a proven, ready-to-use close-up-material.

It guarantees reliable sealing due to the following properties:

- rapid curing in the cavity;
- strong adhesion to dentin;
- outstanding marginal seal;
- resistant to chewing pressure

Dent-a-Cav damages neither the pulpa nor the gums.

Type of application:

Use a filling instrument to apply the required quantity of Dent-a-Cav in the moist cavity. Curing begins after a few minutes. We recommend protecting the exposed location for 15 minutes. Deep cavities do not have to be completely filled, which makes subsequent removal easier. When sealing inlays, as far as is possible, ensure pressure-free application.

A pointed, short and strong probe is best suited for removing the set Dent-a-Cav. Insert it between the dentin and filling.

Side effects:

Undesirable side-effects are extremely rare if the product is prepared and used properly. Local dysaesthesia (e.g. taste irritations or irritations of the oral mucosa) can however, not be completely precluded. Should you become aware of any undesirable side-effects, including in cases of doubt, please notify us, giving as precise a description of the attendant circumstances and symptoms as possible.

GB

Dent-a-Cav[®]

Directions for Use



Working instructions/precautionary measures:

Ensure that the working instructions and precautionary measures described in the supplied product information are always strictly observed. Should the patient suffer undesirable reactions or any other unwanted incidents arise even though these instructions were observed, then please inform us and give a precise description of the accompanying circumstances.

Storage/shelf-life:

Always close container immediately after removing material. Shelf-life of the closed packaging: See label. The preparation can be stored for at least 6 months after being opened for the first time. Do not store above 22°C. Do not use after expiry of the use-by date.

Type of packaging:

-  WP4311 2 glass jars with 30.0 g each, pink
 WP4312 2 glass jars with 30.0 g each, white

Dent-a-Cav est un matériau d'obturation confirmé et prêt à l'usage.

Grâce aux propriétés suivantes, il garantit une obturation fiable :

- durcissement rapide dans la cavité;
- adhérence élevée à la dentine;
- excellente étanchéité sur les bords;
- résistance à la pression du masticage;

Dent-a-Cav ne nuit pas à la pulpe, ni aux gencives.

Mode d'application:

A l'aide d'un instrument de comblement, la quantité nécessaire de Dent-a-Cav doit être appliquée dans la cavité humide. Le durcissement commence après quelques minutes. A l'endroit exposé, un temps de repos de 15 minutes est recommandé. Les cavités profondes n'ont pas besoin d'être entièrement remplies ; cela facilite le retrait ultérieur. Pour l'obturation de plombages, il convient de veiller, si possible, à une application sans pression.

Pour enlever le matériau Dent-a-Cav pris, le mieux est d'introduire une sonde pointue, courte et résistante entre la dentine et l'obturation.

Effets secondaires:

Lorsqu'il est correctement préparé et appliqué dans les conditions spécifiées, ce produit médical ne présente que très, très rarement des effets secondaires. Cependant, des gênes locales (par exemple, irritations liées au goût ou irritations des muqueuses buccales) ne

F

Dent-a-Cav[®]

Notice d'utilisation

peuvent être, par principe, complètement exclues. Si vous constatiez des effets secondaires indésirables - même en cas de doute - nous vous serions reconnaissants de nous faire part du cas d'espèce constaté en nous donnant une description exacte des circonstances concomitantes et des symptômes.



Conseils de préparation/Précautions:

Il convient de respecter dans chaque cas les conseils de préparation ainsi que les précautions mentionnés dans la notice d'information concernant ce produit. Si, malgré le respect de ces conseils, vous deviez constater une réaction indésirable chez le patient ou bien d'autres incidents, nous vous prions de nous en faire part et de nous donner à ce sujet toutes les précisions voulues concernant les circonstances ayant accompagné le phénomène.

Stockage/Durée de conservation:

Après chaque prélèvement de matériau, le récipient doit être immédiatement refermé. Durée de conservation de l'emballage fermé: voir étiquette. Après la première ouverture, la préparation peut être conservée pendant au moins 6 mois. Ne pas stocker à plus de 22°C. Après échéance de la date de péremption, ne plus utiliser.

Présentation:

-  WP4311 2 verres de 30,0 g, rose
 WP4312 2 verres de 30,0 g, blanc



We know how

Willmann & Pein GmbH

Schusterring 35
D-25355 Barmstedt/HamburgFon: +(49) 4123/9228-0
Fax: +(49) 4123/9228-49www.wp-dental.de
info@wp-dental.de

2015-REV-008

E

Dent-a-Cav®

Instrucciones para el uso

Dent-a-Cav es una probada masilla de sellado lista para usar.

Garantiza un sellado fiable por las siguientes características:

- rápido endurecimiento en la cavidad;
- gran poder de adherencia sobre la dentina;
- excelente cierre marginal;
- resistencia contra la presión del masticado.

Dent-a-Cav no daña ni la pulpa ni la gingiva.

Forma de aplicación:

Aplicar en la cavidad húmeda la cantidad necesaria de Dent-a-Cav con un instrumento de empastar. El endurecimiento comienza al cabo de unos pocos minutos. En puntos expuestos se recomienda una protección de 15 minutos. Las cavidades profundas no tienen que rellenarse completamente, para facilitar la posterior retirada. Al sellar inlays, procurar que la aplicación se efectúe con la mínima presión posible.

Para retirar Dent-a-Cav fraguado, lo más apropiado es introducir una sonda puntiaguda, corta y fuerte entre la dentina y el sellado.

Efectos secundarios:

Con una correcta elaboración y aplicación, es muy poco frecuente que se produzcan efectos secundarios no deseados. No obstante no es posible excluir completamente sensaciones de malestar localizadas (p. ej. irritaciones respecto a sabores o de la mucosa bucal). Si no obstante llegasen a su conocimiento efectos secundarios no deseados - incluso

en casos dudosos-, rogamos en todo caso que nos los comunique, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias y de los síntomas.

Indicaciones sobre la elaboración/medidas de precaución:

Respetar en todos los casos las indicaciones sobre la elaboración y las medidas de precaución descritas en las instrucciones para el uso correspondientes al producto. Si a pesar del cumplimiento de estas indicaciones, se llegasen a producir reacciones indeseadas en el paciente u otros efectos no deseados, rogamos en todo caso que nos los comunique, con una descripción lo más exacta posible de las circunstancias.

Almacenamiento / caducidad:

Después de cada extracción de material, cerrar inmediatamente el recipiente. Caducidad del envase cerrado: ver etiqueta. Después de abrir el preparado por primera vez, podrá almacenarlo durante al menos 6 meses. No almacenar por encima de 22°C. No volver a utilizarlo después de transcurrida la fecha de caducidad.

Envase:

[REF]WP4311 2 frascos de cristal de respectivamente 30,0 g, rosa

[REF]WP4312 2 frascos de cristal de respectivamente 30,0 g, blanco

I

Dent-a-Cav®

Istruzioni per l'uso

Dent-a-Cav è una pasta per otturazioni, collaudata e pronta all'uso.

Garantisce un'otturazione affidabile grazie alle seguenti proprietà:

- rapido indurimento nella cavità;
- grande forza di adesione sulla dentina;
- eccellente chiusura dei margini;
- resistenza contro la pressione della masticazione.

Dent-a-Cav non danneggia né la polpa né la gengiva.

Modo d'impiego:

Applicare con uno strumento di riempimento la quantità necessaria di Dent-a-Cav nella cavità inumidita. L'indurimento comincia dopo qualche minuto. Nei punti più esposti è consigliabile attendere 15 minuti. Le cavità profonde non devono necessariamente essere riempite completamente (per facilitare la successiva rimozione). Quando si usa per chiudere inclusioni si deve evitare qualsiasi pressione.

Per rimuovere Dent-a-Cav dopo che ha fatto presa si consiglia l'uso di una sonda appuntita, corta e robusta, inserita tra la dentina e l'otturazione.

Effetti indesiderati:

Se questo prodotto viene usato e applicato correttamente, molto raramente possono riscontrarsi effetti collaterali indesiderati. Tuttavia, in linea di massima, non si possono escludere del tutto eventuali sensazioni anomale locali (per es. irritazioni alla mucosa orale o al gusto). Nel caso si dovessero

riscontrare effetti indesiderati, o anche in caso di dubbio, si prega di comunicarcelo in ogni caso descrivendo quanto più esattamente possibile le circostanze e i sintomi.

Indicazioni per la lavorazione/precauzioni:

Le istruzioni e le precauzioni illustrative allegato al prodotto si devono rispettare in ogni caso. Se, nonostante il rispetto di queste indicazioni, si dovessero riscontrare nel paziente reazioni allergiche o altri effetti indesiderati, si prega di comunicarcelo tempestivamente descrivendo le circostanze concomitanti quanto più esattamente possibile.

Scadenza:

Chiudere subito il contenitore dopo ogni prelievo del materiale. Scadenza della confezione non ancora aperta: vedi etichetta. Dopo la prima apertura, il preparato si può conservare per almeno 6 mesi. Non conservare con temperature superiori ai 22°C. Non utilizzare più il prodotto dopo la data di scadenza.

Tipo di confezione:

[REF]WP4311 2 vasi di vetro da 30,0 g, rosa

[REF]WP4312 2 vasi di vetro da 30,0 g, bianco

RU

Dent-a-Cav®

Инструкция по применению препарата

Дент-а-кав представляет собой удобный и готовый к применению временный пломбирочный материал.

Дент-а-кав гарантирует надежное закрытие, обладает следующими свойствами:

- быстрое отверждение в полости;
- высокая адгезия к дентину;
- прекрасный материал для полостей II класса;
- устойчивость к жевательной нагрузке.

Дент-а-кав не агрессивен к пульпе и мягким тканям.

Способ применения:

Ввести пломбирочными инструментами необходимое количество материала в увлажненную полость. Отверждение начинается через несколько минут. Осторожно обращаться с местами, подвергнутыми воздействию материала. Не пломбировать полностью глубокие полости для того, чтобы облегчить процесс удаления материала. При внесении в полость не конденсировать чрезмерно.

Для удаления затвердевшего Дент-а-кав использовать короткий и твердый зонд, который необходимо вставить между дентином и краем пломбы.

Условия хранения

Закрывать емкость для хранения после каждого использования. Срок хранения - 6 месяцев с момента первого использования. Хранить при температуре не выше 22°С. Не применять по истечении срока годности.

Форма выпуска:

[REF]WP4311 2 бутылочки с 30 гр розовый

[REF]WP4312 2 бутылочки с 30 гр белый

PL

Dent-a-Cav®

Instrukcja użycia

Dent-a-cav jest sprawdzonym, gotowym do użycia materiałem do wypełnień tymczasowych. Gwarantuje niezawodne uszczelnienie dzięki następującym właściwościom materiału:

- szybkie utwardzanie w ubytku;
- silna adhezja do zębiny;
- znakomita szczelność brzeżna;
- odporność na siły żucia.

Dent-a-cav nie niszczy ani miążgi ani dziąseł.

Sposób aplikacji

Przy użyciu nakładacza zaaplikować odpowiednią ilość materiału Dent-a-cav do wilgotnego ubytku. Utwardzenie rozpocznie się po kilku minutach. Zaleca się ochronę wypełnionego ubytku przez 15 minut. Głębokie ubytki nie muszą być całkowicie wypełnione, co ułatwi późniejsze usunięcie flegzera. Przy uszczelnianiu inlay'ów, w miarę możliwości nie stosować siły nacisku. Ostra, krótka i mocna sonda jest najlepsza do usuwania wypełnienia Dent-a-cav. Należy ją wprowadzić między zębinę a wypełnienie.

Skutki uboczne

Działania niepożądane są bardzo rzadkie, jeśli produkt jest właściwie przygotowany i używany. Miejscowego zaburzenia czucia (zaburzenia w odczuwaniu smaku lub podrażnienia błony śluzowej jamy ustnej), nie można jednak całkowicie wykluczyć. Jeśli dowiedzą się Państwo o jakichkolwiek niepożądanych skutkach ubocznych, również w przypadku wątpliwości, prosimy o skontaktowanie się z nami, podając możliwie jak najprecyzyjniejszy opis okoliczności i towarzyszących objawów.

Wskazówki użycia/środki ostrożności

W każdym przypadku należy

przestrzegać dołączonej do opakowania instrukcji użycia i środków ostrożności. Jeżeli u pacjenta wystąpią reakcje niepożądane, prosimy o niezwłoczne zgłoszenie dokładnego opisu przypadku.

Przechowywanie/okres przydatności

Okres przydatności fabrycznie zamkniętego materiału podano na opakowaniu. Preparat pomoże być przechowywany i używany przez przynajmniej 6 miesięcy od otwarcia opakowania. Nie przechowywać w temperaturze przekraczającej 22°С. Natychmiast po użyciu należy szczelnie zamknąć opakowanie. Nie używać po upływie terminu ważności.

Opakowanie

[REF]WP4311 2 szklane stoiczki po 30g, kolor różowy

[REF]WP4312 2 szklane stoiczki po 30g, kolor biały